

لدى مقام محكمة عجمان الإستئنائية الإتحادية ،،، "الموقرة"

مذكرة جوابية

في الاستئناف رقم (2024/392) عمالي

مقدمة من:-

المستأنف: هشام محمد جبر العتابي - عراقي - الجنسية .

بوكالة المحامي / ناصر عبد الرحمن الحوسني

ضد/

المستأنف ضده: مصنع أرت زون لصناعة الملابس ذ.م.م ويمثله المدير / مصطفى ظافر سعدون.

بوكالة المحامي / سعيد عبد الله السويدي

الموضوع : مذكرة جوابية

الوقائــــــــــــــــع:-

نحيل بشأنها إلى ما سوف نورده من دفاع وذلك حرصاً منا على وقت وجهد عدالة المحكمة الموقرة وتلافياً

للتكرار والإعادة..

الرد والتعقيب على زعم المستأنف ضدها بصورية العقد :

حيث زعم المستأنف ضده بصورية التعاقد مع المستأنف وأن جواب

المستأنف ضده على استئناف المستأنف في مجمله يتحدث عن مبحث واحد

وهو إثبات صورية العقد وبطلان عقد العمل وحيث أن كل ما جاء به من إدعاءات بصورية العقد غير ثابتة بالكتابة، ولم تثبت بالتسجيل في السجل المعد لذلك، وما قدمه المستأنف ضده لا يرقى لإبطال عقد العمل المبرم بين الطرفين الذي يثبت أن المستأنف كان يعمل بمهنة مصمم أزياء، لدى المستأنف ضده مقابل راتب شهري مبلغ وقدره 30,000 درهم، وذلك مثبت بعقد العمل الصادر من وزارة الموارد البشرية والتوطين لدولة الإمارات العربية المتحدة، المرفق طيه بالرقم: MB213978416AE. وأن ادعاء المستأنف ضده بصورية عقد عمل المستأنف ادعاء باطل ولا سند له من الصحة ولا أساس له من القانون وحيث ان صورية العقود خاضعة للإثبات بالدليل وليس بالكلام المرسل .

وبما ان عقد العمل محرر رسمي فلا يجوز الطعن عليه الا بالتزوير كما تنص المادة (8) من قانون الاثبات لسنة (1992) وتعديلاته على أنه :-

(المحرر الرسمي حجة على الكل بما دون فيه من أمور قام بها محرره في حدود مهمته أو وقعت من ذوي الشأن في حضوره ما لم يتبين تزويره بالطرق المقررة قانوناً).

وكما هو معروف فان الاجرمقابل العمل . وبما ان المستأنف كان يقوم بعمله خير قيام فانه يستحق أجره ومستحقاته المتفق عليها في عقد العمل الموثق بوزارة الموارد البشرية والتوطين، مما سبق ذكره فإن زعم المستأنف ضده بعدم احقيته برواتبه ادعاء في غير

محله وبدون سند قانوني بل من نسج خياله مما يستوجب رفضه وذلك لعدم الصحة
ولعدم الثبوت

الرد والتعقيب على زعم المستأنف ضده بوجود إقرار قضائي امام الخبرة المنتدبة .

لما كان المقرر قضاء من ان الاقرار القضائي حجة على المقرولا يقبل الرجوع فيه
وكان الاقرار القضائي هو الذي يصدر في مجلس القضاء أو يرد في صحيفة الدعوى

أوفي صحيفة الطعن أوفي مذكرة الدفاع المقدمة للمحكمة في ذات الدعوى أما

غير ذلك من الاقرارات التي ترد ولو في دعوى اخرى او في محضر

اداري او امام الخير فلا يعد اقراراً قضائياً بل اقرار غير قضائي

(الطعن رقمي 661،662 لسنة 2008 س 3 ق . أ) (جلسة 2009/2/24)

وحيث ان ماتم سرده من قبل المستأنف ضده لالصلة له
بالدعوى بل كلام مرسل لا دليل على أثباته مما يجعل كل ما
جاء به المستأنف ضده كلام مرسل لا أساس له من الصحة .

الرد والتعقيب على أستناد المستأنف ضده على ما جاء بتقرير الخبرة النهائي .

عدالة المحكمة الموقرة حيث جاء في تقرير الخبرة النهائي ما يلي :-

وحيث خلصت الخبرة في تقريرها بالنسبة لطبيعة العلاقة بين الطرفين في

الدعوى :-

على أن طبيعة العلاقة بين طرفي الدعوى هي علاقة عمل بنظمها عقد العمل الغير محدد المدة المحررين الطرفين بتاريخ 2021/04/12 والذي بموجبه التحق المدعي (المستأنف) للعمل لدى الشركة المدعى عليها (المستأنف ضدها) بمهنة مصمم أزياء وذلك مقابل راتب أجمالي وقدره 20,000 درهم يتكون من 15.000 درهم راتب أساسي + 2,500 درهم بدل سكن + 2,500 بدل مواصلات .

إلا أن الثابت من أوراق الشكوى العمالية محل الدعوى الماثلة أن الثابت بنظام وزارة الموارد البشرية والتوطين أن الراتب الإجمالي للمدعي هو مبلغ 30,000 درهم .

كما أن الثابت من تقرير حماية الأجور المقدم من المدعي (المستأنف) أن الراتب المنصرف له عن الشهور الأخيرة (شهر يناير وفبراير ، ومارس 2023) هي راتب إجمالي مبلغ وقدره 30,000 درهم ،

وهذا ما ترى معه الخبرة أن آخر راتب إجمالي للمدعي (المستأنف) هو مبلغ

30,000 درهم

وأن التزامات العامل (المستأنف) طبقاً لعقد العمل السالف الذكر هو العمل بمهنة مصمم أزياء لدى الشركة المدعى عليها. (المستأنف ضدها)

وإن التزامات الشركة هي دفع الراتب المتفق عليه إلى المدعي (المستأنف) مقابل عمله لديها ، مع التزام الطرفين عند الرغبة في إنهاء علاقة العمل بمهلة إنذار قدرها شهر واحد .

وحيث بنت الخبرة في تقريرها ما إذا كان للمدعي (المستأنف) أحور متأخرة لدى المدعى عليها (المستأنف ضدها) من عدمه

1/ وحيث بنت الخبرة أخيراً يوم عمل فعلي للمدعي (المستأنف) لدى المدعى عليها (المستأنف ضدها) هو 2023/04.

2/ وحيث أن الثابت بالمستندات المقدمة أن الرواتب التي تم صرفها للمستأنف هي حتى نهاية شهر مارس 2023 ، ولا يوجد بأوراق الدعوى ما يفيد سداد الراتب المقابل لأيام عمل المدعي خلال شهر أبريل 2023 .

وحيث أنه سبق وانتهت الخبرة إلى أن آخر راتب إجمالي للمدعي كان بمبلغ 30,000 درهم.

***وعليه ترى الخبرة أن الرواتب التي لم يتم سدادها للمدعي

عن عمله لدى الشركة المدعى عليها هي بمبلغ وقدره 30 / 14 يوم

× 30,000 درهم = 14.000 درهم

وحيث بينت الخبرة مدة خدمة المدعي الفعلية وحساب قيمة مكافأة نهاية
الخدمة المستحقة للمدعي على ضوء راتبه الأساسي.

وحيث بينت الخبرة ان تاريخ بداية عمل المدعي لدى المدعي عليها
هو 03/05/2021 وأخريوم عمل فعلي هو 2023/04/14 ،
وبالتالي تكون مدة خدمة المدعي الفعلية لدى المدعي عليها قدرها
12 يو 11 شهر 1 سنة

وحيث ثبتت للخبرة ان المكافأة نهاية الخبرة المستحقة للمدعي
(المستأنف) على المدعي عليها (المستأنف ضدها) المستحقة = 15,000
درهم / 30 يوم \times 40.95 يوم = 20.475.000 درهم

حيث بينت الخبرة ما اذا كان المدعي (المستأنف) قد حصل على إجازته
السوية من عدمه وبيان رصيد الإجازات التي لم يحصل عليها واحتساب
المقابل النقدي.

وحيث بينت الخبرة ان المدعي (المستأنف) استمر في العمل لدى
المدعي عليها (المستأنف ضدها) لمدة 12 يوم و 11 شهرو 1 سنة –
وبتالي فإنه طبقاً لقانون العمل الاتحادي تكون الإجازة السنوية
المستحقة للمدعي (المستأنف) هي 30 يوم عن كل سنة

وعليه يتضح للخبرة الاتي.

1- لم يثبت للخبرة حصول المدعي (المستأنف) على أجازته السنوية المستحقة له عن فترة عمله لدى الشركة المدعى عليها (المستأنف ضدها) و جزء منها عيناً خلال فترة عمله .

2- بالتالي يكون رصيد الإجازات السنوية التي لم يحصل عليها المستأنف عن فترة عمله لدى المستأنف ضدها مقدارها = 12 يوم 11 شهر 1 سنة $\times 30$ يوم = 58.5 يوم

3 والمقابل النقدي المستحق عن هذا الرصيد = 58.5 يوم \times 15.000 درهم قيمة الراتب الأساسي / 30 يوم = 29.250 درهم .

وحيث سبق أن انتهت الخبرة إلى (آخر يوم عمل فعلي للمدعي (المستأنف) لدى المدعى عليها (المستأنف ضدها) هو يوم 2023/04/14 ، وأن تاريخ إنهاء علاقة العمل بين المدعي (المستأنف) والشركة المستأنف ضدها هو بتاريخ 2023 /04 /17 عن طريق إخطار الشركة المستأنف ضدها للمستأنف بعدم رغبته في تجديد عقد العمل المبرم معها الذي ينتهي 2023/05/02 لعدم حاجته له ولعدم الرغبة في استمرار العلاقة العمالية معه . وإخلاء مسؤوليتها بالنسبة للمستأنف من تاريخ هذا الإخطار)

وحيث ان رسالة التبليغ المرسلة من المستأنف ضدها إلى المستأنف بعدم رغبته في تجديد عقد العمل الخاص بالمستأنف –

وحيث ان آخر راتب إجمالي كان يتم صرفه المستأنف أثناء فترة عمله لدى المستأنف ضدها هو مبلغ وقدره 30,000 درهم، وان كل ذلك التوضيح الذي تم لعدالتكم من أجل احقاق الحق وتوضيح الحقيقة التي أثبتتها الخبرة المنتدبة وعليها جاء حكم محكمة أول درجة في المطالبة المالية وحكمت للمستأنف بكل حقوقه المالية التي سلبها منه المستأنف ضده وتم تأييد الحكم من قبل محكمة الاستئناف مما يجعل زعم المستأنف ضده بكل ما جاء به في مذكرته الجوابية كلام مرسل لا أساس له من الصحة مما يستوجب الالتفات عنه وذلك لعدم مشروعيته القانونية. ولعدم الصحة ولعدم الثبوت

الرد والتعقيب على طلب المستأنف ضده بعدم جواز نظر الدعوى لسابقة

الفصل فيها .

حيث نص القانون على حجية الأحكام التي حازت قوة الأمر المقضي تكون حجة فيما فصلت فيه من الحقوق. ولا يجوز قبول

دليل ينقض هذه الحجة. ولكن لا تكون لتلك الأحكام هذه

الحجية إلا في نزاع قام بين الخصوم أنفسهم دون أن تتغير

صفتهم وتعلق بذات الحق محلاً وسبباً.

عدالة المحكمة المؤقرة ،،

أن طبيعة العلاقة بين طرفي هذه الدعوى هي علاقة عمل
ينظمها عقد العمل الغير محدد المدة المحربين الطرفين بتاريخ
2021/04/12 والذي بموجبه التحق المدعي (المستأنف) للعمل
لدى الشركة المستأنف ضدها بمهنة مصمم أزياء وذلك مقابل
راتب إجمالي وقدره 20,000 درهم يتكون من 15.000 درهم راتب
أساسي + 2,500 درهم بدل سكن + 2,500 بدل مواصلات .

إلا أن الثابت من أوراق الشكوى العمالية محل الدعوى الماثلة
ان الثابت بنظام وزارة الموارد البشرية والتوطين ان الراتب
الإجمالي للمدعي هو مبلغ 30,000 درهم .

كما أن الثابت من تقرير حماية الأجور المقدم من المدعي
(المستأنف) ان الراتب المنصرف له عن الشهور الأخيرة (شهر
يناير وفبراير، ومارس 2023) هي راتب إجمالي مبلغ وقدره
30,000 درهم ,

المحكمة الموقرة

وحيث ان الدعوى الابتدائية التي تمت إستئنافها بالاستئناف
المائل هي في أصلها دعوى عمالية للمطالبة بمستحقات عمالية
من أجور متأخرة وغيرها من المستحقات العمالية التي حماها
عقد العمل المبرم بين الطرفين والصادر من وزارة الموارد البشرية
والتوطين وحيث ان الدعوى التي تم الحكم فيها هي دعوى

مطالبة بمبالغ مالية من حق المستأنف لدى المستأنف ضدها وهي مخالصة مالية وتم الحكم فيها وحيث لم يتطرق الحكم في الدعوى السابقة الى أي من الرواتب المتأخرة أو أي من البدلات أو أي من الحقوق العمالية التي يطالب بها المستأنف في لائحة دعواه العمالية التي يحميها عقد العمل المبرم فيما بينهما والصادر من وزارة الموارد البشرية والتوطين والمزيل بتوقيعهما، مما يستوجب رفض الدفع المقدم من قبل المستأنف ضدها والذي يريد به ان يضيع وقت وجهد المحكمة الموقرة مما يستوجب الالتفات عنه وذلك لعدم الصحة ولعدم الثبوت .

وحيث نص القانون

ويشترط لقيام حجية الشيء المقضي التي لا تجيز معاودة النظر في نزاع سبق الفصل فيه أن تتحقق وحدة الموضوع والخصوم والسبب

أي ان الدفع بعدم جواز نظر الدعوى من اولى شروطه هو ان يكون النزاع فصل فيه نهائيا بحكم بات حاز حجية الامر المقضي

=====ولكن=====

أن الدفع بعدم جواز نظر الدعوى لسابقة الفصل فيها، ليس هو الدفع الوحيد المترتب على حجية الأمر المقضي، بل أن ذلك الدفع لا يعدو أن يكون إلا الأثر السلي المترتب على حجية الأمر

المقضي، والذي يمنع من معاودة نظرات النزاع الذي حسم بحكم قضائي نهائي أوبات، أمام أية محكمة أخرى بدعوى مبدأه يُثار فيها ذات النزاع، بشرط أن يتوافق في كل من الدعويين السابقة واللاحقة وحدة الخصوم والمحل والسبب. أما الأثر الإيجابي المترتب على حجية الأمر المقضي - وهو الأثر الأصلي لحجية الأمر المقضي - فإنه لا يحتاج للتمسك به توافق وحدة الخصوم والمحل والسبب، بل يجوز التمسك به ولو اختلف موضوع الدعوى السابقة عن الدعوى اللاحقة.

مثال ذلك: قيام المستأجر برفع دعوى تحديد أجرة ضد المؤجر، فإذا ما حسمت المحكمة قيمة تلك الأجرة بهذه الدعوى بموجب حكم نهائي أوبات، ثم قام المؤجر بعد ذلك برفع دعوى إخلاء ضد المستأجر لتأخره عن دفع قيمة هذه الأجرة، فإن المستأجر لا يستطيع أن يُجادل في قيمة هذه الأجرة مرة أخرى أمام المحكمة التي تنظر دعوى الإخلاء، إذ أن المؤجر يحق له أن يتمسك بالأثر الإيجابي لحجية الأمر المقضي التي اكتسبها ما قضى به الحكم الصادر في دعوى تحديد قيمة الأجرة السابقة، والذي حسم النزاع بشأن قيمة الأجرة، ولا يمنع المؤجر من التمسك بذلك الأثر الإيجابي لحجية الأمر المقضي، كون موضوع الدعوى السابقة - دعوى تحديد قيمة الأجرة - يختلف عن موضوع الدعوى

الأخيرة – دعوى الإخلاء للتأخير في دفع قيمة الأجرة – وهذا ما يُميز الأثر الإيجابي لحجية الأمر المقضي، عن أثره السلبي.

ومما يسبق ذكره رفض الدفع المقدم من قبل المستأنف ضدها بعدم جواز نظر

الدعوى وذلك لعدم الصحة ولعدم الثبوت.

فإعمال للقاعدة الأصولية القضائية بأنه :-

كل ما يخالف ويصطدم بالعقل والمنطق يجب طرحه وإبعاده وعدم الاعتداء به ولا يجوز قبوله.

وحيث ما نص عليه قانوناً وقضائاً هو كل ادعاء لا بد له من سبب مصوغ ثم دليل على صحة

هذا الادعاء وكما أنه من المقرر في قواعد الإثبات أن من يتمسك بالثابت أصلاً لا يكلف

بإثباته إما من يدعي خلاف الأصل فعليه عبء إثبات ما يدعيه

ومن الثابت لدى عدالتكم انه تم إبلاغ المدعي (المستأنف

(من قبل المدعى عليه (المستأنف ضدها) بإنهاء خدماته وان

المصنع لا يرغب في عمله لديه لعدم الحاجة إليه وكان ذلك في

تاريخ 2023/04/14 وعليه ترك المستأنف العمل وغادر إلى

منزله وعاد في اليوم الثاني ووجد أفراد حراسة (أمن) على

مدخل المصنع وتم منعه من دخول المصنع والعمل فيه

كموظف وفي تاريخ 2023 04/17 تم إرسال رسالة تبليغ

صادة من مصنع أرت زون لصناعة الملابس ذ.م.م

إلى الموظف هشام محمد جبر العتاي (مصمم أزياء)

نحيطكم علماً أن عقد توظيفكم في مصنعنا والذي

ينتهي بتاريخ 2023 /05/02 لا نرغب بتجديده لعدم الحاجة

وبذلك سنمضي في عدم تجديد فيزا العمل (الإقامة) ونخلي

مسؤوليتنا من بعد التاريخ المشار إليه أدناه .

وهو تاريخ 2023 /04 /17

مرفق لعدالتكم الخطاب المرسل للمستأنف والذي يثبت من أنه تمت الإشارة للمستأنف من قبل المستأنف ضدها بأنه الموظف وإن كل ما يدعي به من باب الكيدية والاثراء بدون وجه حق وأكل أموال الناس بالباطل مما يستوجب الإلتفات عن كل ما جاءت به المستأنف ضدها وذلك لعدم الصحة ولعدم الثبوت ,

مصنع ارت زون لصناعة الملابس ذ.م.م
Art Zone factory garments manufacturing LLC
U.A.E. +971 6 779 1000 | +971 50 700 5005 | (IRAQ) +9647715000333
Email: info@artzone-uae.com

الى / الموظف هشام محمد جبر العتابي (مصمم أزياء)
م / تبليغ

نحيطكم علماً ان عقد توظيفكم في مصنعنا والذي ينتهي بتاريخ ٢٠٢٣/٥/٢ لا نرغب بتجديده لعدم الحاجة وبذلك سنمضي في عدم تجديد فيزا العمل (الإقامة) ونخلي مسؤوليتنا من بعد التاريخ المشار اليه ادناه .

مصنع ارت زون لصناعة الملابس ذ.م.م
Art Zone factory garments manufacturing LLC
U.A.E. +971 6 779 1000 | +971 50 700 5005 | (IRAQ) +9647715000333
Email: info@artzone-uae.com
ختم وتوقيع مدير المصنع
٢٠٢٣/٤/١٧

- نسخة من الى / عبد العزيز بدر علي محمد الحوسني -

بناءً عليه

ولهذه الأسباب والأسباب الأخرى التي تراها عدالة المحكمة الموقرة أفضل وأعم وأشمل وأحرى بالنظر والاعتبار يلتزم المستأنف من مقام محكماتكم الموقرة القضاء بالآتي:-

- 1- إلغاء الحكم المستأنف فيما قضى به من عدم قبول الدعوى.
- 2- والقضاء للمستأنف بكافة طلباته الواردة في لائحة دعواه.
- 3- إلزام المستأنف ضده بالرسوم والمصروفات ومقابل أتعاب المحاماة عن عن درجتي التقاضي.

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير،،،

بالوكالة عن المستأنف

المحامي / ناصر عبدالرحمن الحوسني



لدى مقام محكمة عجمان الاستئنافية الإتحادية،، "الموقرة"

حافطة مستندات

في الاستئناف رقم (2024/392) عمالي

مقدمة من:-

المستأنف: هشام محمد جبر العقابي - عراقي - الجنسية.

ضد/

المستأنف ضده: مصنع أرت زون لصناعة الملابس ذ.م.م ويمثله المدير / مصطفى ظافر سعدون

م	العدد	التاريخ	البيان
1		2021-4-12	صورة ضوئية من عقد العمل. + كشف الرواتب من نظام حماية الاجور
2		2021-4-12	صورة ضوئية من عرض الراتب والقبول.
3	1	2023-4-17	صورة ضوئية من رسالة التبليغ الصادرة من مصنع أرت زون لصناعة الملابس ذ.م.م والتي تثبت إنهاء ذكر فيه انه موظف وليس كما يزعم .

عدد المرفقات (3) مستند يحوي عدد () ورقة.

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير،،

بالوكالة عن المستأنف

المحامي ناصر عبد الرحمن الحوسني



Nasser Abdulrahman Al Hosani
Lawyers And Legal Consultants



ناصر عبدالرحمن الحوسني
للمحاماة والاستشارات القانونية

مستند رقم 1

عرض عمل لعقد غير مُحدد المدة
Job Offer for Unlimited Term Employment Contract

Job Offer No. : ST212484531AE

رقم العرض : ST212484531AE

إنه في يوم الاثنين، الموافق 12/04/2021 في دولة الإمارات

It is on Monday Corresponding to 12/04/2021 in UAE

منشأة (الاسم) : مصنع ارت زون لصناعة الملابس ذ.م.م

Establishment Name : ART ZONE FACTORY GARMENTS MANUFACTURING LLC

رقم المنشأة 1123305

Establishment No : 1123305

رقم مميز :

Special Number :

الشكل القانوني :

Legal Form :

Address Emirate : Ajman

العنوان الإمارة : عجمان

District : AJMAN

المنطقة : عجمان

Street : AJAMN

الشارع : عجمان

Land Line : 055822987

الهاتف الأرضي : 055822987

Mobile : 0528919784

الهاتف المحمول : 0528919784

P.O. Box No. : 123

صندوق البريد : 123

Email : yousef@gincomep.ae

البريد الإلكتروني : yousef@gincomep.ae

Fax :

الفاكس :

Represented by

ويمثلها

Name : ALI ZAID QANBAR ALTAMEEMI

الاسم : علي زيد قنبر التميمي

Passport No : 00000

رقم الجواز : 00000

Nationality : SAINT KITTS AND NEVIS

الجنسية : سانت كيتس ونيفيس

Title : owmer

الصفة : مالك

Address Emirate : Dubai

العنوان الإمارة : دبي

District : SAHRJAH

المنطقة : الشارقة

Street : SAHRJAH

الشارع : الشارقة

Land Line : 062517330

الهاتف الأرضي : 062517330

Mobile : 0528919784

الهاتف المحمول : 0528919784

P.O. Box No. : 85734

صندوق البريد : 85734

Email : a.aa@gmail.com

البريد الإلكتروني : a.aa@gmail.com

Fax :

الفاكس :

ويُشار إلى ما ذكر في هذا البند (بالطرف الأول) في عرض العمل وفلحقه .

Hereinafter referred to as (The First Party) in this Job Offer and the Annex thereof.

To hire :

في تشغيل :

Mr/Ms :

السيد :

Name : HUSHAM MOHAMMED JEBUR AL ATTABI

الاسم : هشام محمد جبر العتابي

Nationality : IRAQ

الجنسية : العراق

Passport No A11914773

A11914773 : رقم جواز السفر

— ويُشار إلى ما ذكر في هذا البند بالطرف الثاني أو العامل / أو العاملة في عقد العمل وفلحقه .

Hereinafter referred to as (The Second Party/ Worker) in this Job Offer and the Annex thereof.

ويُشار إلى ما ذكر في هذين البندين (1 و 2) معاً (بالطرفين / أو الطرفان) في عرض العمل وفلحقه .

Both the First Party and the Second Party are hereinafter referred to as (The Parties/ Both Parties) in this Job Offer and Annex thereof.

تمهيد:

حيث أبدى الطرف الأول رغبته في التعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله لديه (أو لديها) في العمل الموضح أدناه ، لذا قام (أو قامت) بتقديم هذا العرض إليه (أو إليها) متضمناً الآتي:

Preamble

Whereas the First Party desires to contract with the Second Party to employ the latter to carry out the below-mentioned job, the First Party has granted the Second Party this Job Offer including the following terms:

(البند الأول)

يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول بـ مهنة / وظيفة مصمم أزياء، بدولة الامارات العربية المتحدة في إمارة : دبي

First Article

The Second Party shall work for the First Party in the job/profession of Fashion Designer within the UAE, (Emirate Name:Dubai).

(البند الثاني)

Include:

The Basic Salary at an amount of AED 15000(Fifteen thousand)

Allowances:

These allowances should include without limitation:

Housing Allowance: AED 2500(Two thousand five hundred)

Transport Allowance: AED 2500(Two thousand five hundred)

Other Allowances :

The First Party shall pay the wage and the Second Party shall receive the wage according to the regulations determined by MOHRE.

(البند (السادس

يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول بـ مهنة / أو وظيفة مصمم أزياء، بدولة الامارات العربية المتحدة في إمارة دبي (تحديد الامارة حقل اختياري)

يعمل الطرف الثاني لحساب الطرف الأول ساعات عمل يوميا بنمط العمل

يأخذ الطرف الثاني يوم كاجازة سنوية مدفوعة الاجر

Sixth Article

The labour relation governed by the Contract executed under this Job Offer, shall be a contractual, consensual relationship. Neither Party shall be obliged to continue such contractual labour relationship with the other Party without its consent, provided that the Party terminating the Contract at its sole discretion shall bear all legal consequences resulting therefrom as stipulated in the Annex enclosed herewith and according to any MOHRE Applicable Laws. The labour relationship between both Parties shall end if any of the events set forth in Article (2) of the Annex enclosed herewith occurs.

(البند (السابع

يقر الطرف الأول بأنه أطلع الطرف الثاني تفصيلياً على كافة البنود الواردة في مُلحق هذا العرض (سبعة بنود) كما يقر بأن الطرف الثاني قام بقبول وتوقيع هذا العرض في دولة الاستقدام أو داخل الدولة

Seventh Article

The First Party acknowledges that it has informed the Second Party of all the articles stipulated in the Annex enclosed herewith (a number of 7 articles) and that the Second Party has accepted and signed this Offer in the State of Recruitment or within the UAE

(البند (الثامن

يُقر الطرف الثاني بأنه إطلع تفصيلياً على كافة البنود الواردة في مُلحق هذا العرض (سبعة بنود) وعُلم بكافة ما تُضمنته من أحكام، كما يقر بأنه قام بقبول وتوقيع هذا العرض في دولة الاستقدام أو داخل الدولة

Eighth Article

The Second Party acknowledges that it has thoroughly reviewed all the articles stipulated in the Annex enclosed herewith (7 articles), and he is well aware of all contained provisions and that he has accepted and signed this Offer in the State of Recruitment or within the UAE

(البند (التاسع

يُقر الطرفان بأن كافة بنود مُلحق هذا العرض جزء لا يتجزأ منه ، ومُكمله له تماماً ، ويلتزمان بكل ما ورد فيها.

Ninth Article

Both Parties hereto acknowledge that all articles stipulated in the Annex enclosed with this Offer shall constitute an integral and complementary part thereof and shall be binding on both Parties.

(البند العاشر)

يقر الطرفان بأنه في حال رغبة أحد الطرفين في إنهاء العقد الذي يُبرم بناء على هذا العرض عليه أن يُنذر الطرف الآخر بذلك قبل الموعد المحدد لإنهاء (أشهر 1) ، مع استمرار علاقة العمل طوال هذه الفترة .

Tenth Article

Both Parties shall further acknowledge that in case either Party desires to terminate the Contract executed under this Offer, such Party shall notify the other Party of such desire within (1 Months) prior to the determined date of termination. Such period shall be similar for both Parties and the labour relation shall remain effective throughout such period.

(البند الحادي عشر)

لاتوجد شروط اضافية

Eleventh Article

There are no additional conditions



MB213978416AE

MB213978416AE

عقد عمل غير مُحدّد المدة

Unlimited Term Employment Contract

Contract No. : MB213978416AE

رقم العقد: MB213978416AE

إنه في يوم الاثنين الموافق 12/04/2021 في دولة الإمارات دبي بين كل من :

It is on Monday corresponding to 12/04/2021 in Dubai, UAE. This Contract has been made by and between:

منشأة (الاسم) : مصنع ارت زون لصناعة الملابس ذ.م.م

Establishment Name : ART ZONE FACTORY GARMENTS MANUFACTURING LLC

رقم المنشأة 1123305

Establishment No : 1123305

: رقم مميز

Special Number :

الشكل القانوني :

Legal Form :

Address Emirate : Ajman

العنوان الإمارة : عجمان

District : AJMAN

المنطقة : عجمان

Street : AJAMN

الشارع : عجمان

Land Line : 055822987

الهاتف الأرضي : 055822987

Mobile : 0528919784

الهاتف المحمول : 0528919784

P.O. Box No. : 123

صندوق البريد : 123

Email : yousef@gincomep.ae

البريد الإلكتروني : yousef@gincomep.ae

Fax :

الفاكس :

Represented by

ويمثلها

Name : ALI ZAID QANBAR ALTAMEEMI

الاسم : علي زيد قنبر التميمي

Passport No : 00000

رقم الجواز : 00000

Nationality : SAINT KITTS AND NEVIS

الجنسية : سانت كيتس ونييفيس

Title : owner

الصفة : مالك

Address Emirate : Dubai

العنوان الإمارة : دبي

District : SAHRJAH

المنطقة : الشارقة

Street : SAHRJAH

الشارع : الشارقة

Land Line : 062517330

الهاتف الأرضي : 062517330

Mobile : 0528919784

الهاتف المحمول : 0528919784

P.O. Box No. : 85734

صندوق البريد : 85734

Email : a.aa@gmail.com

البريد الإلكتروني : a.aa@gmail.com

Fax :

الفاكس :

ويُشار إلى ما ذكر في هذا البند (بالطرف الأول) في عقد العمل وفلحقه .

Hereinafter referred to as (The First Party) in this Employment Contract and the Annex thereof,

To hire :

في تشغيل :

Mr./Ms :

: السيد :

Name : HUSHAM MOHAMMED JEBUR AL ATTABI

الاسم : هشام محمد جبر العتابي

Nationality : IRAQ

الجنسية : العراق

Passport No A11914773

رقم جواز السفر : A11914773

- ويُشار إلى ما ذكر في هذا البند بالطرف الثاني أو العامل / أو العاملة في عقد العمل وملحقه .

Hereinafter referred to as (The Second Party/ Worker) in this Employment Contract and the Annex thereof.

ويُشار إلى ما ذكر في هذين البندين (1 و 2) معاً (بالطرفين / أو الطرفين) في عقد العمل وملحقه .

Both the First Party and the Second Party are hereinafter referred to as (The Parties/ Both Parties) in this Employment Contract and the Annex thereof.

تمهيد

حيث أبدى الطرف الأول رغبته في التعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله في العمل المحدد أدناه ، لذلك وقّع الطرفان سابقاً عرض العمل رقم (MB213978416AE) لسنة (12/04/2021) ، وقد اتفقا فيما بينهما على البنود التالية ، بعد أن أقر كل منهما بأهليته للتعاقد وبأن هذا التمهيد ، وعرض العمل السابق توقيعه منهما وملحقه ، جزء لا يتجزأ من هذا العقد وملحقه :

Preamble

Whereas the First Party expressed the desire to contract with the Second Party to be employed in the below-mentioned job; therefore, both Parties have previously signed the Job Offer No. (MB213978416AE) of the year (12/04/2021), after both Parties have acknowledged their legal capacity to enter into this Contract and that this preamble, the Job Offer previously signed by the same and the Annex hereof shall be an integral part of this Contract. Now therefore, both Parties have agreed to enter into this Contract as per the following terms:

البند الأول

يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول بوظيفة / أو بمهنة مصمم أزياء، بدولة الامارات العربية المتحدة في اماره : دبي

First Article

The Second Party shall work for the First Party in the job/profession of Fashion Designer within the UAE, (Emirate Name:Dubai.).

البند الثاني

تبدأ علاقة العمل بين الطرفين من تاريخ دخول الدولة في: 12/04/2021 أو من تاريخ تعديل الوضع في

Second Article

The labour relation shall commence from the date of entering the State by the Second Party on or from the date of status amendment on 12/04/2021.

البند الثالث

يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت التجربة ، وتكون مدة هذه التجربة (6 شهر)

Third Article

The Second Party (MAY) work under a probation period of (6 month/s) to the First Party.

البند الرابع

تكون الراحة الأسبوعية للطرف الثاني لمدة 1، ويلتزم الطرف الأول بتحديد هذه الأيام وإعلام الطرف الثاني بها من تاريخ بدء علاقة العمل.

Fourth Article

The Second Party's weekly rest shall be 1 day(s). The First Party shall determine such day(s) and inform the Second Party thereof at the commencement date of the employment relationship.

البند الخامس

في حال رغبة أحد الطرفين إنهاء هذا العقد ، فإنه يلتزم بتقديم اخطار بالإنهاء للطرف الآخر مسبقاً بمهلة إنذار مدتها (1) قبل التاريخ المحدد للإنهاء ، وتكون هذه المدة متماثلة للطرفين

Fifth Article

Should either party desire to terminate this Contract, such party shall notify the other party of such desire within (1 Months) as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties.

(البند (السادس

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل : أجر شهري مقداره 20000 درهم إماراتي(عشرين ألف درهم إماراتي) ويشمل هذا الأجر الآتي:

الأجر الاساسي ومقداره : (خمسة عشر ألف درهم إماراتي) 15000 درهم إماراتي

البدلات

بدل سكن : (الفان وخمسماية درهم إماراتي) 2500 درهم إماراتي

بدل انتقال : (الفان وخمسماية درهم إماراتي) 2500 درهم إماراتي

: أية بدلات أخرى

ويكون التزام الطرف الأول بسداد الأجر ، وقيام الطرف الثاني باستلام هذا الأجر ، طبقاً للنظم القانونية التي تقررها الوزارة

Sixth Article

Both Parties agree that the Second Party shall work for the First Party in return for Monthly Wage of 20000 AED (Twenty thousand) . Such wage shall include:

The Basic Salary at an amount of AED 15000(Fifteen thousand)

Allowances:

These allowances should include without limitation:

Housing Allowance: AED 2500(Two thousand five hundred)

Transport Allowance: AED 2500(Two thousand five hundred)

Other Allowances :

The First Party shall pay the wage and the Second Party shall receive the wage according to the regulations determined by MOHRE.

البند السابع

علاقة العمل ، التي ينظمها هذا العقد ، علاقة تعاقدية رضائية ، ولا يلزم أي طرف من الطرفين باستمرار تعاقدته مع الطرف الآخر بغير إرادته ، على أن يتحمل الطرف الذي أنهى العلاقة بإرادته المنفردة كافة التبعات القانونية المترتبة على ذلك وفقاً لما هو محدد بثلقق هذا العقد ووفقاً لأية أنظمة

قانونية أخرى سارية بالوزارة . وتنتهي علاقة العمل بين الطرفين إذا توافرت حالة من الحالات المنصوص عليها في البند (2) من بنود مُلحق هذا العقد .

Seventh Article

The labour relationship, governed by this Contract, shall be a contractual, consensual relationship. Neither Party shall be obliged to continue such contractual labour relationship with the other Party without its consent, provided that the Party terminating the Contract at its sole discretion shall bear all legal consequences resulting therefrom as stipulated in the Annex enclosed herewith and according to any MOHRE Applicable Laws. The labour relationship between both Parties shall end if any of the events set forth in Article (2) of the Annex enclosed herewith occurs.

البند الثامن

يقر الطرف الأول بأنه أطلع الطرف الثاني تفصيلاً على كافة البنود الواردة في مُلحق هذا العقد (سبعة بنود) كما يقر بأن هذا العقد وملحقه مطابق لعرض العمل وملحقه ، والذي سبق للطرف الثاني توقيعه في دولة الاستقدام أو داخل الدولة.

Eighth Article

The First Party acknowledges that it has informed the Second Party of all the articles stipulated in the Annex enclosed herewith (7 articles in total) and that this contract and the Annex hereof are consistent with the Job Offer and the Annex thereof previously signed by the Second Party in the state of recruitment or inside the UAE.

البند التاسع

يُقر الطرف الثاني بأنه إطلع تفصيلاً على كافة البنود الواردة في مُلحق هذا العقد (سبعة بنود) وعلم بكافة ما تضمنه من أحكام، كما يقر بأن هذا العقد وملحقه مطابق لعرض العمل وملحقه ، والذي سبق أن قام بتوقيعه في دولة الاستقدام أو داخل الدولة.

Ninth Article

The Second Party acknowledges that it has thoroughly reviewed all the articles stipulated in the Annex enclosed herewith (7 articles in total), is well aware of all provisions contained therein and that this Contract and the Annex hereof are consistent with the Job Offer and the Annex thereof previously signed by the Second Party in the State of recruitment or inside the UAE.

البند العاشر

يقر الطرفان بأن كافة بنود مُلحق العقد جزء لا يتجزأ منه ، ومُكملة له تماماً ، ويلتزمان بكل ما ورد فيها .

Tenth Article

Both Parties acknowledge that the articles stipulated in the Annex enclosed herewith constitute an integral and complementary part hereof and shall be binding on both Parties.

(البند (الحادي عشر

لا توجد شروط إضافية

Eleventh Article

There are no additional conditions



MB213578415AE

FOR EXTERNAL USE ONLY

المعلمين على

يتم هذا العمل من قبل المعلمين في المدارس، ويجب أن يكون المعلمون الذين يشاركون في هذا العمل على دراية بالهدف من العمل.

Teachers' Advice

The job offer shall be reviewed by the teachers only signed by both parties. The party shall receive a copy of the offer and shall be submitted to the Party (the MOHRE) for review for number of the work period.

توقيع الطرف الأول
First Party's Signature

أ. م. محمد عبد الله
A. M. MUHAMMAD ABDULLAH
(The first signed/signed by)

توقيع الطرف الثاني
Second Party's Signature

أ. م. محمد عبد الله
A. M. MUHAMMAD ABDULLAH
(The second signed/signed by)



Typing Electronic Pre-Approval for work permit
You can download the document from the website.

Nasser Abdulrahman Al Hosani
Lawyers And Legal Consultants



ناصر عبدالرحمن الحوسني
للمحاماة والاستشارات القانونية

مستند رقم 2

مصنع ارت زون لصناعه الملابس ذ م م

هشام محمد جبر العتابي

مصمم أزياء



تقرير WPS للموظف للأشهر الستة الماضية

مارس	المدفوع	المجموع	✓
2023	30,000 د.إ	30,000 د.إ	مستوفى

فبراير	المدفوع	المجموع	✓
2023	30,000 د.إ	30,000 د.إ	مستوفى

يناير	المدفوع	المجموع	✓
2023	30,000 د.إ	30,000 د.إ	مستوفى

ديسمبر	المدفوع	المجموع	✓
2022	30,000 د.إ	20,000 د.إ	مستوفى

Nasser Abdulrahman Al Hosani
Lawyers And Legal Consultants



ناصر عبدالرحمن الحوسني
للمحاماة والاستشارات القانونية

مستند رقم 3

مصنع ارت زون لصناعة الملابس ذ.م.م

Art Zone factory garments manufacturing LLC

U.A.E. +971 6 779 1000 | +971 50 700 5005 | IRAQ. +9647715000333

Email: info@artzone-uae.com

الى / الموظف هشام محمد جبر العتابي (مصمم أزياء)

م/ تبليغ

نحيطكم علما ان عقد توظيفكم في مصنعنا والذي ينتهي بتاريخ ٢٠٢٣/٥/٢ لا نرغب بتجديده لعدم الحاجة وبذلك سنمضي في عدم تجديد فيزا العمل (الإقامة) ونخلي مسؤوليتنا من بعد التاريخ المشار اليه ادناه .



ختم وتوقيع مدير المصنع

٢٠٢٣/٤/١٧

- نسخة من الى / عبد العزيز بدر علي محمد الحوسني .

U.A.E. +971 6 779 1000 | +971 50 700 5005 | IRAQ. +9647715000333

Email: info@artzone-uae.com

Headquarters: no.116, Al-Bakara, no.453888, 13845, Rasheed Brothers Cos. Al-Safat Industrial 3 - Amman J.O.R.